
CURRICULUM VITAE

Fiona PUGLIESE LIVOLSI

Maîtresse de Conférences, Université de Toulouse Jean Jaurès

Docteure en études hispaniques et hispano-américaines

Agrégée d'espagnol



Membre permanent du laboratoire de recherche CEIIBA
(Centre d'Etudes Ibériques et Ibéro-américaines).

✉ pugliesefiona@yahoo.fr

✉ fiona.pugliese@univ-tlse2.fr

Pages professionnelles :

ORCID : <https://orcid.org/0000-0002-1187-7487>

Academia : <https://univ-tlse2.academia.edu/FionaPugliese>

CEIIBA (Laboratoire de recherche) : <https://ceiiba.univ-tlse2.fr/accueil/membres-de-lunite/docteurant%C2%B7es/fiona-pugliese>

Champs de recherche :

Religion, Iconographie, Mésoamérique, Civilisations préhispaniques, Mexique central préhispanique et colonial, Nahuatl.

Langues vivantes : Français (langue maternelle), Espagnol (courant), Anglais (lu, écrit, parlé), Portugais (lu, écrit), Italien (lu).

Langues anciennes : Nahuatl (lecture et traduction)

Formation académique

2019-2022

Doctorat ès Études hispaniques et hispano-américaines.

Intitulé de la thèse : *Chalchiuhtlicue ou la sacralisation des liquides précieux : nature, fonctions et métamorphoses* (2 volumes, 716 pages). Soutenue et obtenue le 8 décembre 2022 à l'Université de Toulouse Jean Jaurès. Dirigée par Monsieur Patrick Lesbre (Professeur des Universités, CEIIBA EA 7412) et Monsieur José Contel (Maître de Conférences, CEIIBA EA 7412). Thèse financée par un contrat doctoral.

Session 2022

Agrégation externe d'espagnol. Admise.

2018 – 2019

Master LLCER études romanes : parcours études hispano-américaines

Langue, littérature et civilisation hispano-américaines. Université Toulouse Jean-Jaurès. Mention Très Bien. Mémoire de Master 2 dirigé par Monsieur José Contel (Maître de Conférences, CEIIBA 7412) intitulé *Singularités, fusion et fission de deux divinités aztèques : le cas de Chalchiuhtlicue et de Chicomecoatl*, (156 pages). Mention Très Bien.

2014 – 2017

Licence LLCER espagnol

Langue, littérature et civilisation espagnole. Université Grenoble-Alpes. Mention Très Bien.

Séjour de recherche et stages

Septembre 2026

Professeure invitée par le CEMCA Mexico. Participation au symposium international des codex mésoaméricains Mexique-France, *Simposio de Códices mesoamericanos México-Francia*, INAH, Mexico. Musée National d'Anthropologie de Mexico.

Novembre 2023

Professeure invitée, UNAM Mexico

Cours dispensés : *Naturaleza y construcción de los dioses del México antiguo*,

Posgrado en estudios Mesoamericanos, UNAM, Mexico. Programme :

- Polimorfismo de los dioses
- Iconografía de los dioses
- Rituales y fiestas de los dioses del agua
- Reflexiones acerca de la fusión/fisión y de la construcción del “panteón” de los mexicas
- Sincretismo religioso en los siglos XVI y XVII

Mars 2020

Séjour de recherche, Mexique – Mexico, Tula, Acatzingo

Séjour de recherche effectué dans le cadre de mon doctorat. Visite de plusieurs lieux d'intérêt pour ma recherche (Archive Générale de la Nation de Mexico, Musées de Mexico, Tula, Acatzingo, Amecameca).

Octobre-Novembre 2016

Intervenante – Zone archéologique de Teotihuacan

Mise en place d'activités pédagogiques, observations de fouilles archéologiques, Zone archéologique de Teotihuacan, Mexique.

Octobre 2016

Intervenante – Projet *Templo Mayor*

Participation à des fouilles archéologiques, restauration d'objets précolombiens, Proyecto Templo Mayor, Mexico D.F, Mexique.

Participation à des projets collectifs

Depuis 2026

Projet C25H02 *From the spiritual to the temporal : the influence of missionary linguistics on the translation of normative knowledge into indigenous languages of the Americas (16th-21st centuries)* porté par Caroline Cunill (EHESS, Paris) et Daniel Astorga (Université de la Serena, Chili). **Obtention d'un financement ECOS SUD.**

Depuis 2023

Projet *Tonalamatl Aubin*

Colloque international en novembre 2023 et publication d'un livre de commentaires scientifiques sur le Tonalamatl Aubin, *Tonalamatl de Aubin: nuevos estudios sobre un códice adivinatorio*, Mexico, INAH, IIH, UNAM, sous presse.

Depuis 2019

Projet *Codex Borbonicus*

Édition d'un livre de commentaire scientifique sur le *Codex Borbonicus*. Réalisation d'un prototype d'un jeu de société autour du *Codex Borbonicus*. Organisation d'une exposition autour de ce même manuscrit.

Affiliation à des sociétés savantes

Depuis 2022

Membre du collectif PEER (Programme Espace et Religieux).

Depuis 2021

Membre du réseau Recherche France-Mexique.

Depuis 2020

Membre du réseau Amérique latine transrégionale.

Expertise d'évaluation

- Evaluatrice pour la revue *Kamchatka*, Université de Valencia.
- Evaluatrice pour la revue *Adenda Letras novohispanas*, Université Autonome de Zacatecas.
- Evaluatrice pour la *Revista Española de Antropología Americana*, Université Complutense de Madrid.

Expériences d'enseignement

Depuis Septembre 2023

Maîtresse de Conférences

Institut Pluridisciplinaire pour les Études sur les Amériques à Toulouse (IPEAT)

- **Sociétés et cultures amérindiennes d'hier et d'aujourd'hui** (cours de Master 2 partagé avec Benjamin Balloy, CNRS).

Département d'études hispaniques et hispano-américaines. Université Toulouse Jean Jaurès. Cours dispensés :

- **Nahuatl Initiation (et service à distance) niveau A1A**
- **Nahuatl Perfectionnement (et service à distance) A1B**
- **Nahuatl textes et documents (et service à distance) niveau A2A**
- **Nahuatl textes et documents (et service à distance) A2B**
- **Civilisation hispano-américaine : découverte, conquête et colonisation (L1)**
- **Langue espagnole niveau A2 et B2 (LANSAD)**

Septembre 2022 – Août 2023

Attachée Temporaire d'Enseignement et de Recherche.

Département d'études hispaniques et hispano-américaines, (96h annuelles).
Université Toulouse Jean Jaurès. Cours dispensés :

- **Nahuatl textes et documents (et service à distance)**
- **Nahuatl perfectionnement (et service à distance)**
- **Civilisation hispano-américaine : découverte, conquête et colonisation (L1)**
- **Langue espagnole niveau A2 (LANSAD)**

2019-2021

Contrat doctoral avec charge d'enseignement (64h annuelles). Université Toulouse Jean Jaurès. Cours dispensés :

- **Civilisation hispano-américaine : découverte, conquête et colonisation (L1)**
- **Langue espagnole niveau A2 (LANSAD), Toulouse, France.**

Avril 2019-Juillet 2019

Vacataire pour le laboratoire de recherche du CEIIBA, Université Toulouse Jean Jaurès. Aide à la rédaction du bilan du laboratoire en vue de l'évaluation HCERES.

Octobre 2018

Sous-titrage de communications en espagnol, montage d'un documentaire sur le *Codex Borbonicus*, DTICE, Université Toulouse Jean Jaurès, France.

Responsabilités et encadrement pédagogiques

Depuis mars 2026 :

Webmaster du site internet du laboratoire Centre d'études Ibériques et Ibéro-américaines (CEIIBA).

Depuis mai 2024 :

Responsable de la section hispano-américaine. Réalisation des services des collègues de la section, membre du conseil plénier du département.

Dans le cadre de mes enseignements :

Septembre 2023-Aujourd'hui

Responsable d'UE :

- A2B (lansad)
- B2A (lansad)
- Nahuatl perfectionnement (A1A)
- Nahuatl textes & document (A2B)
- Sociétés amérindiennes d'hier et d'aujourd'hui

Depuis septembre 2025 :

Co-direction de la thèse (avec Patrick Lesbre) de Laurine Tisé intitulée: *“Xolotl y sus xolome. Estudio del simbolismo de la deidad de las monstruosidades y de los seres asociados”*, Doctorat en études hispano-américaines, Université de Toulouse Jean Jaurès. Thèse en cours.

2025-2026

Direction de M1 études romanes parcours études hispano-américaines de SANGLERAT Léa, co-dirigé par KABOUS Magali (Université Lumières Lyon 2), intitulé « Les représentations des civilisations précolombiennes dans le cinéma d'animation : le cas de la série télévisée *Les Mystérieuses Cités d'Or* de 1982 ».

Direction de M2 études romanes parcours études hispano-américaines de MANZANARES Angie intitulé « Similitudes et divergences entre les civilisations aztèque et inca : dieux et mythes préhispaniques ». Note 17/20.

2024-2025

Direction de Mémoire M2 ESCAM IPEAT (Institut Pluridisciplinaire des Etudes sur les Amériques à Toulouse) de Lauren Voir intitulé « La fête de Tlacaxipehualiztli : aspects guerriers, manipulations et démonstrations de pouvoir ».

Direction de M1 études romanes parcours études hispano-américaines de MANZANARES Angie intitulé « Similitudes et divergences entre les civilisations aztèque et inca : dieux et mythes préhispaniques ».

2023-2024

Co-direction du mémoire IPEAT (Institut Pluridisciplinaire des Etudes sur les Amériques à Toulouse) de MANUEL Nour, *La déesse Coatlicue dans la cosmovision aztèque*.

Tutrice d'une étudiante de L3 Licence Jeunes Talents (parcours espagnol). Suivi de son stage, encadrement, conseils et découverte de la vie de laboratoire.

2022-2023

Tutrice d'une étudiante de L3 Licence Jeunes Talents (parcours espagnol). Suivi de son stage, encadrement, conseils et découverte de la vie de laboratoire.

2019-2026

Création et alimentation de la page Facebook « Nahuatl Université Toulouse Jean Jaurès ».

Dans le cadre de mon unité de recherche :

2026

Participation au processus d'évaluation par l'HCERES de mon unité de recherche.

2024

Participation au forum de la recherche (février) et à la fête des Amériques (mars) organisés par l'Université de Toulouse Jean Jaurès. Présentation d'un jeu de société personnalisé en lien avec la découverte du panthéon aztèque. *Qui-est-ce ? Spécial panthéon aztèque*.

Février 2023

Participation aux journées portes ouvertes de l'Université de Toulouse Jean Jaurès. Présentation de l'offre de formation du département d'études hispaniques et hispano-américaines et présentation des langues amérindiennes.

Octobre 2022

Participation au forum de la recherche organisé par l'Université de Toulouse Jean Jaurès. Présentation des projets en cours et plus particulièrement du prototype du jeu de société réalisé autour du *Codex Borbonicus*, projet pédagogique porté par Monsieur José Contel, Monsieur Patrick Lesbre, Monsieur Alexis Yannopoulos et moi-même depuis 2019.

Octobre 2022

Participations aux chaînes d'inscription à l'Université de Toulouse Jean Jaurès pour faire découvrir l'offre de formation de nahuatl et les cours de langue amérindienne.

2019

Participation au processus d'évaluation par l'HCERES de mon unité de recherche.

TRAVAUX

Thèse de doctorat

2022

Chalchiuhtlicue ou la sacralisation des liquides précieux : nature, fonctions et métamorphoses.

Mémoire de Maîtrise

2019

Singularités, fusion et fission de deux divinités aztèques : le cas de Chalchiuhtlicue et de Chicomecoatl.

Communications dans des colloques internationaux

2026

« Vínculos sagrados: interacciones entre lo humano y lo sagrado en el *Códice Borbónico* y en la tradición pictográfica mesoamérica », Simposio internacional de Codices mesoamericanos, México-Francia, Mexico, INAH, septembre 2026.

« Des images en ruines. La réappropriation des symboles préhispaniques dans la construction du Mexique colonial », Colloque international *Un temps des ruines en Amérique, XVIe-XVIIe siècles (II)*, Université de Caen Normandie, mai 2026.

2025

« Cantar para convertir: el uso de la música como herramienta de evangelización », Coloquio internacional *Traslatio*, octobre 2025, Universidad de Toulouse Jean Jaurès.

2024

« Dioses y diosas en la iconografía: el género en la representación de lo divino », IX Congrès international des codex du centre du Mexique, octobre 2024, Université Complutense, Madrid.

2023

CONTEL José & PUGLIESE Fiona, « Los dioses de Tlallocan en el *Tonalamatl de Aubin*: Análisis comparativo con el *Códice Borbónico* y otros manuscritos del centro

de México », Colloque international sur le *Tonalamatl de Aubin*, novembre 2023, UNAM, Mexico.

2022

« Chalchiuhtlicue en el *Códice Borbónico*: aspectos, representaciones y celebraciones », VIII Congrès des codex du centre du Mexique, octobre 2022, Université Complutense, Madrid.

« Contrôler les eaux, maîtriser les dieux : les constructions hydrauliques de Mexico-Tenochtitlan », Colloque international *Tenochtitlan, la ville que l'on n'attendait pas*, novembre 2021, Université Littoral Côte d'Opale, Boulogne sur Mer.

« Acihuahatl-Chalchiuhtlicue ou la créature des eaux : du mythe préhispanique à la légende rurale coloniale », Colloque international *2021-1821-1521. La fabrique du Mexique : conflits, altérités, communautés*, avril 2021, Université Toulouse Jean Jaurès.

Communications dans des journées d'études

2025

« Les morts qui vivent et les vivants qui tuent : liminalité sacrificielle dans le Mexique préhispanique », Journée d'études *La place des Morts en Amérique*, novembre 2025, Universidad de Toulouse Jean Jaurès.

2024

« Le processus de christianisation de la montagne de la Matlalcueye (Tlaxcala) », Journée d'études *Le Mexique colonial*, novembre 2024, Université de Toulouse Jean Jaurès.

2023

« Rhétorique indigène et influence chrétienne : le syncrétisme religieux dans les *huehuetlatolli* des anciens Mexicains », Journée d'études *Constructions identitaires amérindiennes*, novembre 2023, Université de Toulouse Jean Jaurès.

2022

« Usages et récurrence de l'eau dans les pratiques rituelles préhispaniques », Journée d'études *Divinités et rites préhispaniques dans les enquêtes coloniales*, décembre 2022, Université Toulouse Jean Jaurès.

2020

« Modifications pictographiques et occidentalisation dans les représentations coloniales de la déesse de l'eau chez les Aztèques (XIV^e-XVII^e) », Journée d'études intitulée *Circulation, transferts et trajectoires aux Amériques, XVI^e-XXI^e*, décembre 2020, UMR Mondes Américaines, EHESS, Paris.

2019

« Chalchiuhtlicue dans le Codex Borbonicus : Etude de la treizaine Ce-Acatl », Journée d'études intitulée *In tllili in tlapalli : Mythes et Histoire dans les codex du centre du Mexique. Hommage à Miguel Leon-Portilla*, décembre 2019, Université Toulouse Jean Jaurès, Maison franco-mexicaine de Toulouse.

2018

13. « El monolito de Coyolxauhqui. Ayer y hoy, historia de un simbolismo en mutación », Journée d'études Graines de chercheurs II Edition. *Diálogos intermediales: citas, adaptaciones, reinterpretaciones*, mai 2018, Université Grenoble Alpes.

Communications dans des tables rondes

2021

14. « Désacraliser et occidentaliser le divin : Chalchiuhtlicue dans les sources du XVI^e siècle », Table ronde *Représenter le Mexique indigène dans les sources du XVI^e siècle : entre syncrétisme et hybridation culturelle*, décembre 2021, Université Toulouse Jean Jaurès.

15. « Cartographier le divin dans le Mexique Ancien : les enjeux de l'onomastique », Journée d'études des doctorants du CEIIBA *Le dessous des cartes : Itinéraires des savoirs*, juin 2021, Université Toulouse Jean Jaurès.

Communications dans des séminaires

2025

16. « La polarité des sexes dans la construction du panthéon aztèque », Séminaire du GERM (groupe d'enseignement et de recherche sur les Mayas et la Mésoamérique) mars 2025, Centre Malher, Paris.

17. « Entre les lignes : images et traduction dans les chroniques espagnols de l'époque coloniale », Séminaire *Populations 'autochtones', 'sang-mêlées' et 'noires' au cœur de l'Empire hispanique : regards croisés entre les Andes et la Mésoamérique*, mars 2025, EHESS, Paris.

2024

18. « Matlalcueye-Chalchiuhtlicue. Las representaciones de la diosa montaña frente al proceso de colonización », Séminaire *Transcrire América*, novembre 2024, EHESS, Paris.
19. « Victimes sacrificielles, *ixiptlahuan* et divinités préhispaniques dans l'iconographie du Mexique ancien », Séminaire *Religions en Mésoamérique*, avril 2024, EPHE, Paris.
20. « Reflejo de identidad y espejo de alteridad en el México colonial: la colonización alfabética en el proceso de (des)construcción del imaginario », Séminaire *Diversidad lingüística*, janvier 2024, EHESS, Paris.

2021

21. « De lo que revela la nomenclatura y la iconografía sobre la naturaleza de los dioses mexicas. El caso de Chalchiuhtlicue », Séminaire *Amérique latine transrégionale*, mai 2021, Centre allemand d'histoire de l'art, DFK, Paris.

2020

22. « La fusion et la fission dans la construction des divinités du panthéon aztèque », Séminaire méthodologique des doctorants du CEIIBA intitulé *Mots, catégories et concepts dans les études ibériques, ibéro-américaines et romanes*, janvier 2020, Université Toulouse Jean Jaurès.

Conférences

2025

Cycle de 3 conférences pour l'Université du Temps Libre (UTL-Toulouse) intitulé *Sur les traces des civilisations préhispaniques* :

- **Conférence 1** : Les civilisations de l'époque Classique en Mésoamérique (septembre 2025).
- **Conférence 2** : Les civilisations du Postclassique en Mésoamérique (octobre 2025).
- **Conférence 3** : Les civilisations préhispaniques d'Amérique du Sud (novembre 2025).

Cycle de 3 conférences pour l'Université du Temps Libre (UTL-Toulouse) intitulé *Dieux et Mythes dans le Mexique ancien*.

- **Conférence 1** : « Au commencement du monde : les grands récits mythiques des populations préhispaniques » (février 2025).

- **Conférence 2** : « Quand les dieux s'emmêlent : les panthéons maya et aztèque » (mars 2025).

- **Conférence 3** : « Fusion, fission et polarité des sexes dans les panthéons préhispaniques » (mars 2025).

2023

24. « Un acercamiento a la diosa del atl: nomenclatura, iconografía y fiestas », *Religión náhuatl: los dioses y sus fiestas*, UNAM, Posgrado en Estudios Mesoamericanos, août 2023.

2017

25. « La grandeza de un imperio precolombino: La historia de los mexicas », octobre 2017, Europole, Grenoble.

Organisation de manifestations scientifiques

2025

Organisation de la Journée d'études *La place des morts en Amérique. Perspectives anthropologiques et historiennes sur les pratiques funéraires et leurs configurations relationnelles*, avec Benjamin Balloy (CNRS, FRAMESPA), novembre 2025, Université de Toulouse Jean Jaurès.

2024

26. Organisation de la Journée d'études *Le Mexique central face au processus d'évangélisation franciscaine : 1524-2024*, co-organisateur Patrick Lesbre, novembre 2024, Université Toulouse Jean Jaurès.

27. Organisation du colloque *Approches spatiales des liens entre le religieux et l'écologique*, co-organisateur : Edouard l'Hérisson (INALCO), mai 2024, Université Toulouse Jean Jaurès/ Inalco Paris.

28. Organisation de la journée d'étude *Mobilités et circulations*, co-organisateurs : Alet Valéro, Zineb Meghraf et Manuel Seco, mars 2024, Université Toulouse Jean Jaurès.

2022

29. Organisation de la journée d'études *Divinités et rites préhispaniques dans les enquêtes coloniales*, décembre 2022, Université Toulouse Jean Jaurès.

2021

30. Organisation de la table ronde *Représenter le Mexique indigène dans les sources du XVI^e siècle : entre syncrétisme et hybridation culturelle*, décembre 2021, Université Toulouse Jean Jaurès.

2020

31. Organisation de la journée d'études *Le dessous des cartes : Itinéraires des savoirs*, co-organisatrices : Nadège Guilhem et Zineb Meghraf, juin 2021, Université Toulouse Jean Jaurès.

LISTE DES PUBLICATIONS

Ouvrages

À paraître

1. CONTEL José & PUGLIESE Fiona (dir.), *Codex Borbonicus*, Presses Universitaires du Midi.

Coordination et direction de numéro de revue à comité de lecture

2. CONTEL José & PUGLIESE Fiona (dir.), *Hommage à Alfredo López Austin*, dossier thématique, *Caravelle*, Toulouse, Presses Universitaires du Midi, décembre 2025.

Articles publiés dans des revues à comité de lecture

2025

3. « Fusion et fission dans le Mexique ancien : le réseau relationnel divin comme rhizome », n°125, *Caravelle*, décembre de 2025.

2023

4. « Los significados de la palabra “atl” y su relación con los dominios de acción de Chalchiuhtlicue: palabra polisémica y naturaleza divina polifacética », n°66, *Estudios de Cultura Náhuatl*.

2021

5. « Nuevas reflexiones sobre el proceso de fusión de los dioses mexicas: Chalchiuhtlicue, un estudio de caso », n°62, *Estudios de Cultura Náhuatl*, URL : [<https://nahuatl.historicas.unam.mx/index.php/ecn/article/view/77998>].

Contribution à des ouvrages collectifs

2026

6. « Los dioses de Tlallocan en el *Tonalamatl de Aubin*: Análisis comparativo con el *Códice Borbónico* y otros manuscritos del centro de México », *Tonalamatl de Aubin*, Mexico, UNAM, IIH.

7. « La criatura de las aguas: de la diosa prehispánica a la sirena colonial » IN: *Forjando México*, Toulouse, Presses Universitaires du Midi.

À paraître

8. « Chalchiuhtlicue dans le *Codex Borbonicus* : Etude de la treizaine *Ce-Acatl* », *Codex Borbonicus*, Toulouse, Presses Universitaires du Midi.
9. « La montagne de la Matlalcueye (Tlaxcala) : une christianisation de “forme et de surface” ? » IN : *Convertir un lieu*, Turnhout, Éditions Brepols.

Actes de colloque

À paraître, 2024 :

10. « Contrôler les eaux, maîtriser les dieux : les constructions hydrauliques de Mexico-Tenochtitlan » IN : *Mexico, la ville que l'on n'attendait pas*, Université de Boulogne-Sur-Mer.

Compte rendus et recensions d'ouvrage

2023

11. Recension de l'ouvrage *Mesoamerican Rituals and the Solar Cycle*, Elodie Dupey García et Elena Mazzetto (dir.), 2023, *Journal de la Société des Américanistes*, 109/2, URL : [<https://journals.openedition.org/jsa/22569>].

2019

12. Compte-rendu de la journée d'études du 13/12/2019 intitulée *In tllilli in tlapalli : Mythes et Histoire dans les codex du centre du Mexique. Hommage à Miguel Leon-Portilla*, MUFRAMEX, Toulouse, URL : [<https://ceiiba.hypotheses.org/654>].

2018

13. Compte-rendu de la journée d'études intitulée *Lumières sur le Codex Borbonicus. De l'historien au physicien : regards croisés*, URL : [<https://ceiiba.hypotheses.org/271>].

Traduction et sous-titrage

2017

14. Traduction française et sous-titrage de la communication de M. Davide Dominici, « *Un contexto comparativo para los materiales del código Borbonico: cambios tecnológicos en la pintura de códigos entre la época prehispánica y la primera edad colonial* », URL : [\[https://www.canalu.tv/producteurs/universite_toulouse_ii_le_mirail/journees_d_etu_des_seminaires_rencontres_debat/lumieres_sur_le_codex_borbonicus\]](https://www.canalu.tv/producteurs/universite_toulouse_ii_le_mirail/journees_d_etu_des_seminaires_rencontres_debat/lumieres_sur_le_codex_borbonicus).

15. Traduction française et sous-titrage de la communication de Mme Katarzyna Mikulska « *El código Borbónico y los códigos Borgia y Vaticano B: comparaciones desde una perspectiva codicológica* », URL : [\[https://www.canalu.tv/producteurs/universite_toulouse_ii_le_mirail/journees_d_etu_des_seminaires_rencontres_debat/lumieres_sur_le_codex_borbonicus\]](https://www.canalu.tv/producteurs/universite_toulouse_ii_le_mirail/journees_d_etu_des_seminaires_rencontres_debat/lumieres_sur_le_codex_borbonicus).